



Исполнительный совет

103-я сессия

Малага (Испания), 9-11 мая 2016 года

CE/103/Note Inf.

Мадрид, 22 февраля 2016 года

Язык оригинала: испанский

Информационное письмо

1. Место и даты проведения сессии

В соответствии с решением CE/DEC/8(CII), принятым Исполнительным советом на его 102-ой сессии в г. Медельине (Колумбия), Исполнительный совет проведет свою 103-ю сессию **с 9 по 11 мая 2016 года** в г. **Малаге (Испания)** по приглашению правительства Испании – государства, в котором располагается штаб-квартира Организации. Рабочие заседания Совета пройдут в **торгово-выставочном конгресс-центре Малаги** (<http://www.fycma.com/>). **Церемония открытия**, вслед за которой состоится **приветственный прием**, пройдет в **понедельник, 9 мая 2016 года, в 20:30** в имении «**Асьенда-дель-Аламо**».

2. Контактная информация членов оргкомитета

Координаторы ЮНВТО	Координаторы принимающей страны
Г-н Мунир Райес Руководитель отдела конференционного обслуживания Тел.: +34 91 567 8189 E-mail: conf@unwto.org	Г-н Франсиско Керета Директор Бюро конгрессов г. Малаги Тел.: +34 951 927 696 E-mail: fquereda@malaga.eu
Г-жа Йоланда Сансегундо Отдел конференционного обслуживания Тел.: +34 91 567 8188 E-mail: conf@unwto.org ; council@unwto.org ;	Г-жа Рене Кашлер Директор по развитию бизнеса отдела деловых и элитных мероприятий Бюро конгрессов г. Малаги Тел.: +34 952 02 92 05 E-mail: renee.kachler@visitacostadelsol.com

3. Регистрация на сессию Совета

Регистрация на сессию Совета начнется 24 февраля и будет производиться онлайн. Просьба к участникам заполнить регистрационную форму, доступную на сайте ЮНВТО по ссылке <http://lmd.unwto.org/ru/event/ispolnitelnyi-sovet-103-ya-sessiya>, до понедельника, 18 апреля 2016 года.



4. Статус участников

Правительство Испании примет необходимые меры для облегчения въезда, пребывания и выезда всех участников, приглашенных Организацией. Во время своего пребывания участники будут пользоваться привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми делегатам мероприятий ЮНВТО в Испании в соответствии с положениями Соглашения о штаб-квартире ЮНВТО.

5. Въездные формальности

Правительство Испании, в соответствии со своим законодательством, бесплатно предоставит всем делегатам 103-ей сессии Исполнительного совета визу по представлении в соответствующее посольство Испании приглашающего письма для участия в сессии Совета.

Важное примечание: Согласно действующим в Европейском союзе правилам, **визы по прибытии НЕ выдаются**. Просьба к участникам заблаговременно предпринять необходимые меры для получения визы.

Визы будет необходимо получить участникам из тех стран, гражданам которых требуется виза для въезда на территорию Испании. С более подробной информацией о визовых требованиях делегаты могут ознакомиться по следующей ссылке:

<http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/ServiciosAlCiudadano/InformacionParaExtranjeros/Paginas/RequisitosDeEntrada.aspx>

С дополнительной информацией по визам, со списками дипломатических и консульских представительств Испании и стран, на которые распространяется сфера их полномочий, а также со списками стран, гражданам которых требуется виза или стран, на граждан которых это требование не распространяется, можно ознакомиться на сайте Министерства иностранных дел и сотрудничества Испании по адресу:

<http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/ServiciosAlCiudadano/InformacionParaExtranjeros/Documents/listapaisesvisado.pdf>

Для получения любой дополнительной информации о визах просьба обращаться к г-же Жанне Яковлевой, сотруднику по протокольным вопросам ЮНВТО, zyakovleva@unwto.org.

6. Как добраться до г. Малаги

До Малаги (побережье Коста-дель-Соль), расположенной на юге Испании, в 540 километрах от Мадрида, легко добраться самолетом, поездом или на машине из любой точки Испании и Европы.

Аэропорт г. Малаги (побережье Коста-дель-Соль) имеет сообщение с основными городами мира и обслуживается более, чем 50 авиакомпаниями. Аэропорт расположен в 8 км от исторического центра города.

Участники также могут добраться на поезде до железнодорожного вокзала г. Малаги «Виалия-Мария Самбрано». Между г. Мадридом и г. Малагой часто курсируют высокоскоростные поезда при приблизительной длительности поездки, равной 2,5 часам (www.renfe.com).

7. Встреча в аэропорту и на железнодорожном вокзале и трансферы

Власти принимающей страны обеспечат работу службы встречи участников в аэропорту и на железнодорожном вокзале г. Малаги.

С 8 по 12 мая участникам будут предоставляться бесплатные челночные трансферы по прибытии из аэропорта или железнодорожного вокзала г. Малаги в основные гостиницы и из основных гостиниц в аэропорт или на железнодорожный вокзал при отъезде¹. Чтобы воспользоваться данной услугой, необходимо точно указать сведения о прибытии и отъезде при заполнении формы регистрации в режиме онлайн.

Чтобы помочь испанским властям надлежащим образом организовать работу службы встреч и проводов, а также челночные перевозки, **участники должны заполнить и представить онлайн-форму регистрации** (<http://lmd.unwto.org/ru/event/ispolnitelnyi-sovet-103-ya-sessiya>), указав информацию, касающуюся их прилета и вылета, а также размещения в гостинице, до 18 апреля 2016 года.

8. Размещение в гостиницах

Перечисленные ниже гостиницы Малаги предоставляют участникам льготные тарифы. Делегатам рекомендуется бронировать гостиничные номера через агентство «Ламар де Эвентос», так как данная компания ответственна за бронирование гостиниц.

В гостиницах будет заморожено ограниченное количество номеров до 15 апреля 2016 года. После данной даты наличие свободных номеров не гарантируется.

**Агентство, ответственное за бронирование
номеров в гостиницах для участников сессии
Исполнительного совета**

«Ламар де Эвентос»
Контактные лица:
Ана Домингес
Мартина Пинеда
Телефон: + 34 952 003669
E-mail: info@lamardeventos.com

¹ Челночные трансферы будут предоставляться только от и до гостиниц, указанных в этом письме.

Гостиница	Тип номера	Стоимость ночевки (включает НДС и завтрак)	Длительность поездки на автобусе до места проведения мероприятия
Hotel AC Málaga Palacio (4*) Ул. Кортина дель Муэлье, д. 1, г. Малага (на карте №1) ac-malaga-palacio.hotel-rez.com	Одинарн.	132 евро	15 мин.
	Двойной	148,50 евро	
Gallery Molina Lario (4*) Ул. Молина Ларио, д. 20, Málaga (на карте №2) www.hotelmolinalario.com	Одинарн.	126,50 евро	15 мин.
	Двойной	137,50 евро	
NH Málaga (4*) Ул. Сан Хасинто, д. 2, г. Малага (на карте №3) www.nh-hotels.com	Одинарн.	137,50 евро	10 мин.
	Двойной	151,80 евро	
Hotel Don Curro (3*) Ул. Санчес де Лара, д. 9, г. Малага (на карте №4) http://en.hoteldoncurro.com/	Одинарн.	79 евро	15 мин.
	Двойной	79 евро	
Ibis Málaga (2*) Ул. Серрохо, д. 1, г. Малага (на карте №5) www.ibis.com/es/hotel-5585-ibis-malaga-centro-ciudad/index.shtml	Одинарн.	56 евро	10 мин.
	Двойной	60 евро	



9. Регистрация и идентификационные значки

Стойка регистрации будет расположена на первом этаже торгово-выставочного конгресс-центра г.Малаги и будет открыта в понедельник, 9 мая, с 9:00 до 18:00 и во вторник, 10 мая, с 9:15 до 13:00.

Идентификационные значки будут выдаваться на стойке после прохождения регистрации. Просьба к участникам носить свои значки на протяжении всей сессии Совета в зонах, отведенных для проведения встреч и общественных мероприятий.

10. Рабочие языки

Документы сессии Совета будут доступны на арабском, английском, французском, русском и испанском языках. Синхронный перевод на дискуссиях Совета будет производиться на все данные пять языков.

11. Рабочие документы

Обращаем внимание делегатов на то, что в месте проведения мероприятия рабочие документы в бумажном формате распространяться не будут. Поэтому просим делегатов привезти с собой копии документов, которые им потребуются в бумажном формате. Все документы будут размещены по следующей ссылке: <http://lmd.unwto.org/ru/event/ispolnitelnyi-sovet-103-ya-sessiya>. Делегаты будут уведомлены об их размещении на сайте по электронной почте.

12. Доступ в Интернет

Для делегатов будет оборудована зона с несколькими компьютерами и свободным доступом в Интернет.

13. Список участников

Предварительный список участников будет заранее направлен всем зарегистрированным участникам. Он также будет находиться на стойке информации для консультации.

Окончательный список участников, подготовленный на основе данных, внесенных в регистрационные формы, будет направлен участникам вскоре после закрытия сессии Совета, а также размещен на сайте ЮНВТО.

14. Предварительная программа

Понедельник, 9 мая

09:00-18:00	Регистрация в торгово-выставочном конгресс-центре
09:00	Трансфер на автобусе из основных гостиниц в торгово-выставочный конгресс-центр
10:00-13:00	Технический визит в исторический центр города Малага
10:00-13:00	Заседание Комитета по программным и бюджетным вопросам
12:30	Трансфер на автобусе из основных гостиниц в торгово-выставочный конгресс-центр
13:00-15:00	Обед в торгово-выставочном конгресс-центре (Рабочий обед для Рабочей группы по официальной помощи в целях развития)
15:00-18:00	Заседание Совета Присоединившихся членов
15:30-18:00	Постоянный комитет для Международного 2017 года устойчивого туризма в интересах развития
18:00	Трансфер на автобусе из торгово-выставочного конгресс-центра в основные гостиницы
20:00	Трансфер на автобусе из основных гостиниц в место проведения церемонии открытия и приветственного приема
20:30-22:00	Церемония открытия и приветственный прием в имени «Асьенда –дель-Аламо» (дресс-код: элегантная повседневная одежда)
22:00	Возвращение в гостиницы

Вторник, 10 мая

09:15-13:00	Регистрация в торгово-выставочном конгресс-центре
9:15	Трансфер на автобусе из основных гостиниц в торгово-выставочный конгресс-центр
10:00-13:00	Утреннее заседание Пункты 1-5 Повестки дня
10:00-13:00	Программа для сопровождающих лиц
13:00	Групповое фото с главами делегаций
13:15-15:00	Обед в торгово-выставочном конгресс-центре
13:15-15:00	Рабочий обед Комитета по проверке кандидатов в Присоединившиеся члены (по приглашению)
15:00-18:00	Дневное заседание Пункты 6-8 Повестки дня
18:00	Трансфер на автобусе из торгово-выставочного центра в основные гостиницы
19:45	Трансфер на автобусе из основных гостиниц в место проведения коктейля и ужина
20:00-22:30	Ужин
22:30	Возвращение в гостиницы

Среда, 11 мая

9:30	Трансфер на автобусе из основных гостиниц в торгово-выставочный конгресс-центр
10:00-13:00	Утреннее заседание Пункты 9-11 Повестки дня
13:00-13:30	Пресс-конференция
13:15	Трансфер на автобусе из торгово-выставочного конгресс-центра в место проведения обеда
13:30-15:30	Обед для Присоединившихся членов и презентация прототипа ЮНВТО по винному туризму
15:30	Трансфер на автобусе из места проведения обеда
18:00	Церемония открытия 43-их Межучрежденческих игр Организации Объединенных Наций

15. Программа социальных мероприятий и технических визитов**Понедельник, 9 мая**

10:00-12:45	Технический визит в центр города (Алькасаба, Собор и Музей Пикассо)
12:45-13:00	Трансфер в торгово-выставочный конгресс-центр на обед
20:30-22:00	Церемония открытия и приветственный прием в имении «Асьенда-дель-Аламо»
22:00	Возвращение в гостиницы

Вторник, 10 мая (программа для сопровождающих лиц)

10:00-10:15	Забор из гостиниц и трансфер в торговый центр «Муэлье Уно»
10:15-11:15	Визит с гидом в Центр Помпиду
11:15-12:30	Лодочная прогулка по Малагской бухте
13:00	Обед

Просьба к участникам, желающим принять участие в **технических визитах**, сообщить об этом в режиме онлайн **до понедельника, 18 апреля 2016 года**, в форме заявки на участие, размещенной по ссылке:

<http://lmd.unwto.org/ru/event/ispolnitelnyi-sovet-103-ya-sessiya>

16. Практическая информация

- **Местная валюта и обменный курс:** Официальной валютой Испании является евро (EUR). В феврале 2016 года курс обмена валюты составлял приблизительно 1,11 долларов США за 1 евро.

Банки открыты с понедельника по пятницу с 8:30 до 14:00. По всему городу Малага размещены четко обозначенные пункты обмена валюты. Услуги по обмену валюты также предоставляются в гостиницах. В городе имеется много банкоматов, а магазины принимают к оплате основные банковские кредитные карты.

- **Погода:** В мае в Малаге стоят теплые дни и прохладные ночи. Максимальная и минимальная среднемесячная температура воздуха составляет, соответственно, 23 и 13 °C.
- **Официальный язык:** испанский.
- **Местное время в Малаге (летнее время):** GMT +2.
- **Электричество:** Напряжение в сети Малаги – 220 Вольт, 50 Герц переменного тока. Розетки используются со штепсельными вилками с двумя цилиндрическими штифтами. В любом случае в большинстве гостиниц имеются адаптеры для штепсельных вилок иных типов. Убедитесь в том, что электрические приборы, которые вы собираетесь использовать (компьютеры, зарядные устройства мобильных телефонов, электробритвы и т.п.) работают с этим напряжением или используют трансформаторы либо батареи, позволяющие менять напряжение для прибора.
- **Медико-санитарные требования и профилактические меры:** Для поездки в Испанию прививок не требуется.
- **Медицинские услуги:** Малага располагает хорошей сетью центров здоровья (центров по оказанию первичной медицинской помощи) и больниц. В месте проведения сессии будет находиться медпункт для оказания первичной медицинской помощи.
- **Стоимость проезда на местном транспорте:** Поездка на такси от и до аэропорта стоит от 15 до 25 евро. Стоимость проезда на местных автобусах составляет 1,30 евро за 1 поездку, а билет на 10 поездок можно приобрести за 8,30 евро.
- **Факультативные поездки:** В торгово-выставочном конгресс-центре будет располагаться стойка бюро путешествий для предоставления информации по факультативным поездкам.

17. Туристическая информация

Город Малага и побережье Коста-дель-Соль ассоциируются с красивыми ландшафтами, бесподобными пляжами, изумительной кухней и уникальными традициями. Туристам предоставляется возможность открыть для себя обширное культурное наследие, ослепительное побережье и очарование белоснежных деревушек. Много удивительных сокровищ ожидают посетителя, гарантируя ему незабываемые впечатления.

Для любителей культуры посещение исторического, художественного и архитектурного наследия г. Малаги подразумевает знакомство с уникальным культурным богатством. Культурная

программа разнообразно и интересно представлена театрами, музеями, выставочными центрами и концертными залами.

784 элемента наследия, представляющего культурный интерес, включают монументы, археологические и исторические места, а также яркую современную культурную программу, которые делают г. Малагу и побережье Коста-дель-Соль местом назначения, обязательным для посещения для любителей культуры. Среди самых культовых мест, которые ни один посетитель не должен пропустить, находится ущелье Тахо де Ронда, «Балкон Европы» в г. Нерхе и Коллегиальная церковь Святой Марии, расположенная в г. Антекере.

Для любителей природы и приключенческого туризма г. Малага и побережье Коста-дель-Соль предлагают богатство культурных и экологических достопримечательностей, заключенных в красивых ландшафтах внутренней части Малаги. Монументы, природные зоны и земли, пропитанные историей, традициями и легендами, включают в себе наиболее аутентичную грань данной провинции.

Такие места, как Боске-де-кобре, лагуна Фуэнте-де-Пьедра, природная зона Торкаль-де-Антекера, ущелье Лос-Гаитанес или Великая малагская тропа точно порадуют любителей природы.

Не стоит забывать о том, что более 70 полей для гольфа делают г. Малагу и побережье Коста-дель-Соль лидирующим местом назначения для игры в гольф в Европе. Этот факт завоевал для данного региона название «Побережье гольфа». Кроме своей бесподобной инфраструктуры для любителей гольфа, провинция Малаги располагает идеальным климатом для круглогодичной игры в гольф.

Испания

- Туристическая информация по Испании: <http://www.spain.info>

Малага

- Туризм на побережье Коста дель Соль: www.visitacostadelsol.com
- Туризм в городе Малага: www.malagaturismo.com